



Corso di M.A. in Traduzione in convenzione con l'IEMT dell'Università di Strasburgo (Master Traduction et interprétation Parcours : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle)

Piano di studi

PRIMO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Traduzione specializzata En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione specializzata It>En
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
Unità didattica competenze traduttive
Risorse documentali per la traduzione
Web e corpora per la traduzione
Terminologia e terminografia
Storia della traduzione e traduttologia
Avviamento alla traduzione a vista e all'interpretazione consecutiva
Unità didattica Tecniche di scrittura
Linguaggio della traduzione specializzata
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
SECONDO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Traduzione specializzata En>It
Traduzione audiovisiva En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione specializzata It>En
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva e traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
Unità didattica competenze traduttive
Semiotica applicata alla traduzione
Istituzioni europee
Scrittura tecnica (Technical writing)
Traduzione assistita
Unità didattica Tecniche di scrittura
Linguaggio della traduzione specializzata
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*



TERZO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Opzione 1 Traduzione specializzata En>It
Opzione 2 Traduzione audiovisiva (sottotitoli) En>It
Opzione 3 Traduzione letteraria En>It
Traduzione editoriale e specializzata It>En
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
Unità didattica Tecniche di redazione
Linguaggio della traduzione specializzata
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità
Unità didattica Strumenti di traduzione
Nuove tecnologie per il preadattamento
Traduzione assistita
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
Opzione 2 Traduzione altra lingua*
Opzione 3 Avviamento all'interpretazione*
QUARTO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Opzione 1 Traduzione specializzata En>It
Opzione 2 Traduzione audiovisiva per l'adattamento En>It
Opzione 3 Traduzione letteraria En>It
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
Unità didattica Tecniche di scrittura
Linguaggio della traduzione specializzata
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione
Gestione progetto
Transcreazione
Unità didattica Strumenti per la traduzione
Strumenti della traduzione per sordi
Unità didattica Mémoire secondo l'opzione dell'unità didattica Traduzione inglese (audiovisivo, letterario o specializzato)
Unità didattica Stage - Rapport de stage

* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri